

# TRIBUNAL PERMANENTE DE LOS PUEBLOS

## INTERVIEWS

### 1. Yahaira Saavedra

**Cinthya Santos Briones (CSB):** ¿Cuál es tu nombre? ¿De qué comunidad eres? y ¿por qué razones emigraste a los Estados Unidos?

**Yahaira Saavedra (YS):** Mi nombre es Yahaira, yo soy de Oaxaca México y migré a los Estados Unidos porque había mucha pobreza en mi país.

**CSB:** ¿A los cuántos años emigraste a los Estados Unidos? ¿Venías sola o venías con tu familia?

**MS:** Yo migré a los Estados Unidos más de 20 años atrás, a la edad de 4, tengo 27 años actualmente. Migré a los Estados Unidos con mi padre, mi hermano, y una de mis tías.

**CSB:** ¿Por donde cruzaron la frontera? Y ¿tienes algún recordatorio, alguna remembranza, alguna imagen de tu cruce hacia los Estados Unidos desde México?

**YS :** Tenía apenas 4 años cuando crucé la frontera, pero a mi corta edad todavía tengo memorias bien borrosas. Recuerdo que había una pared delante y recuerdo que mi padre se subió hasta arriba mientras mi hermano, mi tía y yo cruzábamos por debajo de la cerca, por un hoyo que había debajo de ella. Y mi padre estaba subiendo la cerca, no sé si esto fue una forma de distracción por si estaba la migra, porque mi padre bien cabía debajo del hoyo con nosotros, y el brincó. La cerca era de más de 8 pies, lo doble o triple del tamaño de el. Y nosotros cruzamos por debajo, nos metimos por el hoyo y cuando nos cruzamos para el otro lado empezamos a correr. Me recuerdo llegar a una casa y recuerdo que por primera vez en mi vida mi padre nos bañó y nos puso crema para aliviar nuestra piel, y recuerdo que mi piel me ardía mucho y de ahí recuerdo tomar un avión, tomar leche por primera vez en mi vida y comer cereal por primera vez en mi vida. Y llegué a Manhattan, a Washington Heights, donde mi mamá estaba embarazada, en sus últimos meses antes de dar a luz a mi pequeña hermana.

**CSB:** ¿Cómo fue tu vida en Washington Heights? ¿Cómo fue esa transición de tu pueblo a un lugar en Estados Unidos donde no hablaban tu idioma? ¿Cómo fue tu incorporación a esta nueva sociedad?

**YS :** Tenía menos de la mitad de un verano para incorporarme a esta nueva cultura, a este nuevo lenguaje y al lenguaje bilingüe de español y el inglés, ya que en Oaxaca México la lengua que se habla es Mixteco. Y eso era lo que entendía y lo que hablaba, no el español y en inglés que son las lenguas más habladas en este país. Tenía que aprender ambos lenguajes antes de entrar a la escuela en Septiembre. Nosotros llegamos por Abril, no sé la fecha exacta sólo recuerdo que había muchos tulipanes cuando llegamos y los tulipanes brotan en la ciudad en el mes de Abril.

**CSB:** Cuando tu entraste a la escuela tu me has comentado que tu sentías un poco de discriminación porque la mayoría de los inmigrantes ahí en Washington Heights en ese tiempo

eran dominicanos y que tu te sentías aislada, discriminada por ser una o de las pocas mexicanas que había en ese momento en la escuela. ¿Puedes narrar un poco ese contexto?

**YS :** Era muy difícil acostumbrarme a esa nueva vida, porque no solamente el lenguaje era diferente pero también la comida es diferente; el modo de vestir también es diferente en comparación a los otros niños de clase. Mi piel es más morena que ellos, y mi pelo era lacio y muy negro comparado al de las chicas que eran rizos. Entonces se burlaban mucho de mi por mi forma de parecer, por el tipo de pelo que tenía. Pero no creo que sea culpa de ellos. Porque al igual que nosotros muchos de los dominicanos estaban pasando por las mismas redadas, por la misma opresión del sistema y ese era su manera de sacar su enojo o de mostrar su opresión en el sistema.

**CSB:** ¿Cuándo tu te das cuenta de que eres una indocumentada en este país, de que no tienes los mismos derechos que tus compañeros que tienen papeles? ¿Cuándo es el momento en que Yahaira empieza a notar, por qué no pueden viajar mis papás, regresar a México con tanta facilidad?

**YS :** Yo siempre sabía que era indocumentada porque mis padres nos dejaron en cargo de mis abuelos en México y cuando cruzamos yo sabía que no era la ruta legal pero también sabía los motivos, tenía conocimiento, conciencia de que tan difícil era la situación de México y que no había otra opción de sobrevivir si nos quedábamos ahí. Y siempre tenía conciencia y por eso cautela en mi forma de vida, en tratar de no involucrarme en ningún peligro o hacer algo alarmante para no llamar la atención. Siempre estar obediente de ir de la escuela a casa a misa y regresar a casa, para no salir y buscar problemas. La pregunta no es tanto cuando descubrí que era indocumentada si no cuando me enteré que los demás compañeros de clase estaban pasando por las mismas luchas y dificultades que mi familia.

**CSB:** ¿Cómo fue que te involucraste en el movimiento de los soñadores, de los *Dreamers*, de los estudiantes indocumentados?

**YS :** Cuando me involucré no fue de un día a otro, creo que fue un proceso natural ya que fueron varias vías. Solamente porque uno está en el papel o dice su historia pública no significa que esa es la única forma de ser activista. Hay varias formas de ser activista solamente por decir, resistir a las diferencias culturales, por seguir hablando tu idioma, esa es una forma de ser activista. Entonces siempre mi familia ha tenido esa forma de resistencia, esa forma de activism. Lo vemos en nuestra narrativa indígena mixteca, como nosotros huimos al monte para resistir la colonización de los españoles; esa es una forma de activismo. No empezó tanto en los Estados Unidos, no empezó sabiendo que había un movimiento de estudiantes indocumentados, siempre estuvo presente en mi familia y en mi ser, solamente estaba buscando la forma o el momento necesario para salir y hablar públicamente. Y ese momento surgió cuando mi hermano fue detenido y como responsabilidad de hermana mayor tuve que también tomar parte de su campaña, naturalmente porque estaba preocupada y no me sentía tan segura o conforme con solamente saber que un grupo de amigos estaban organizando y ayudando al caso de mi hermano, sino que también quería estar involucrada para ver que todo lo que se podía hacer para el caso de mi hermano se hiciera y no que se diera menos prioridad en las organizaciones.

**CSB:** Desde tu punto de vista, la Acción Diferida ¿ha beneficiado a estos jóvenes indocumentados? ¿Cuáles son estos pros y contras que hay en cuanto a esta ley?

**YS :** Empecé a trabajar cuando tenía 15 años, siendo indocumentada como una salvavidas, siempre he trabajado. Empecé a estudiar el colegio cuando tenía 19 años, antes de que pasara la Acción Diferida. La Acción Diferida solamente fue una acción política del presidente Obama porque él estaba buscando ser reelegido. No porque cogí la acción diferida significaba que empezaba a trabajar porque yo ya había trabajado, o que empezaba a estudiar porque yo ya estaba estudiando; ya estaba ejerciendo lo que quería hacer. La Acción Diferida creo que sí beneficia si la persona está en deportación o está en otros estados más difíciles como Arizona, pero siento que estando en Nueva York no vi tanto la diferencia o el beneficio de la Acción Diferida.

**CSB:** ¿Qué es lo que va a pasar con esta Acción Diferida que supuestamente ya en estos momentos se tendría que estar haciendo la reanudación de los papeles de los chicos que han entrado hace dos años? ¿Crees o ves alguna esperanza en cuanto a que estos chicos puedan obtener su residencia y en un futuro su ciudadanía?

**YS:** Bueno la Acción Diferida es solamente un permiso de trabajo que se expira en dos años, no es una vía hacia papeles o hacia la ciudadanía. Entonces no hay ninguna oportunidad para que alguien con Acción Diferida pueda aplicar a ser ciudadano de este país. Sin embargo uno puede aplicar para ir a visitar a su país y ese es un beneficio de la Acción Diferida. Creo que la Acción Diferida es una (inaudible) más que nada para que unas personas sean conformistas y se olviden de que hay más de nuestras historias, que hay indocumentados que todavía están en la frontera detenidos, que hay personas que todavía están cruzando, y que todavía luchan por venir, por tener los privilegios que nosotros los jóvenes tenemos. Y lo digo de esta manera porque los beneficiados de la Acción Diferida son jóvenes que tienen menos de 32 años y que vinieron a este país antes de los 16 años, entonces son muy pocos los que fueron elegidos para beneficiar de la Acción Diferida.

**CSB:** Desde tu propia experiencia como una niña que emigró hace 20 años a este país ¿Cómo ves la actual situación en la que están viniendo los niños? ¿Qué conexión tu tienes con estas nuevas oleadas de migración de infantes que están viniendo a los Estados Unidos?

**YS:** Cuando crucé la frontera no había tantos obstáculos, o tan grandes como ahora. Si había militares pero no en tantos números como ahora. Si había una cerca pero no hecha de concreto. No habían todas esas tecnologías que ahora existen en la frontera; se ha puesto más difícil. Si me recuerdo de que me dolía y de tener la piel batida cuando era chiquita y sufrir al cruce, solamente me imagino el peligro que pasaron los niños de Centroamérica, y no solamente por la frontera de Estados Unidos pero también la de México, su viaje es más largo. Y me identifico con ellos porque me acuerdo de mi cruce, y también me identifico con ellos porque también recuerdo la forma de que mi hermano estaba detenido y la angustia que mi familia sentía algunas veces de no saber de él por días; cuando el estuvo aislado dentro de la detención. Y solamente me pongo a pensar en lo que está sucediendo a los niños, son niños y no sé si están pasando por las mismas o peor que mi hermano y por eso tengo mucho sentir por ellos.

**CSB:** ¿Cree Yahaira Saavedra en una reforma migratoria?

**YS:** No creo en que deberían existir fronteras. No creo que una reforma migratoria resolvería todos los problemas, creo que se necesita más que una reforma migratoria. Creo que se necesita una reforma social de la misma manera, antes que una reforma migratoria porque con sólo aceptar la diversidad en el lenguaje, en culturas, en religión, solamente así uno puede ser aceptado en todos lugares. De todos maneras siempre van a haber fronteras.

**CSB:** ¿Cómo imagina Yahaira Saavedra su vida en el futuro? Ahorita tu ¿bajo qué estatus te encuentras y cómo te imaginas en el futuro?

**YS:** Ahorita estoy trabajando con mis padres, sigo trabajando con ellos en el restaurante, La Morada, que ellos abrieron. Creo que veo el restaurante en el futuro crecer aún más y me veo siguiendo ayudando a mis padres, pero ya un poco más relajada. Ahorita estamos trabajando 14 horas, 7 días a la semana, sólo tuvimos un día libre que fue el 4 de julio y fue porque los teléfonos no estaban trabajando y solamente así tuvimos ese día de descanso. Ojalá que en el futuro tengamos más días de descanso pero no por casualidad pero porque ahora si ya podemos un poco relajarnos porque el negocio nos puede sostener un poco más, no solamente a mi familia pero también a la comunidad, a nuestros trabajadores, a darles un poco más de tiempo libre a ellos también porque se lo merecen. Y ojalá que así suceda, que de esa misma manera podamos ser autosuficientes en nuestra familia al igual que en nuestra comunidad por medio de La Morada.

**CSB:** Nos podrías contar un poco, tu estudiaste marketing y ¿cuál es tu función en La Morada? También ¿cómo combinas tu carrera profesional con tu trabajo en La Morada?

**YS:** Estudié marketing y creo que empecé a usar mi habilidad de propaganda con los actos civiles de mi hermano. Usé mi conocimiento en propagando para coger los medios para que se interesaran en la historia de mi hermano. Nunca fui la persona en la cámara pero si iba a ayudé a las personas a prepararse para hablar en las cámaras, preparé los avisos de prensa, ayudé con la localización, ayudé en hacer propagandas en el internet y en eso me involucré y ese fue mi rol en la organización. En La Morada sigo teniendo el mismo rol, hacer propaganda para el restaurante. Ya sea con los menús, o crear el logo, o hacer el branding, traer prensa hacia el restaurante para que ellos vean que tan delicioso cocina mi madre. Preparar a mi madre para las ruedas de prensa, asegurarle que todo va a estar bien, que no nos van a echar a la migra después de que hagan la prensa y ayudar en cualquier forma. En sí a asegurarnos, y a echarle porras al conocimiento que ellos ya saben, al talento que ellos ya tienen y ese es mi trabajo como propaganda; que ellos se sientan confiables.

**CSB:** Nos podrías describir qué es La Morada, más allá de un restaurante ¿cuál es la diferencia de La Morada entre otros restaurantes de la ciudad de Nueva York de mexicanos?

**YS:** Que somos humildes. Empezamos de ahí. Es una diferencia muy basta. Nadie en La Morada estudió como cocinar, todo lo que cocinamos, todos los platillos son recetas que mi mamá cogió de sus abuelas, son tradiciones que nosotros estamos aplicando en nuestra cocina o seguimos transmitiendo aquí. No fuimos a estudiar, no tenemos gran nombre de chef; solamente es mi mamá, y yo soy la hija y mi hermano es mi hermano, siempre, no hay ninguna jerarquía en nuestra cocina ni en nuestro restaurante, todos ayudamos de cualquier forma que podamos y

todos nos sentamos juntos a comer de lo mismo que se cocina. Si se cocina un mole y voy a comer mole, el cocinero, el que lava los platos, y el que está haciendo el delivery, todos nos tomamos media hora y nos sentamos juntos a comer porque todos somos iguales y entonces no hay ninguna jerarquía porque ninguna persona tiene un trabajo de menos reputación porque al final de cuentas se necesita de todos para que el restaurante funcione. La Morada tiene dos significados, en español significa el color morado al igual que un lugar de descanso. Y eso es lo que estamos tratando de transmitir en La Morada, que sea un lugar de descanso para todos los que necesitan un lugar en que puedan desarrollarse, que necesitan un lugar de tranquilidad y de reflexión en su día. Es un lugar donde aceptan a las personas no solamente que son indocumentados. Es un oasis en el sur del Bronx que es conocido por no tener vegetales, y verduras y frutas frescas, y La Morada provee frutas y verduras frescas en cada uno de sus platillos. Al igual que información de inmigración, información de eventos culturales, y por qué no, estamos en casa, estamos en familia, que vengan y me insulten está aceptable también también con tal de que me entretengan.

**CSB:** ¿Qué tipo de comida ofrece La Morada? Y yo también sé que muchos medios de comunicación incluidos el Daily News, el New York Times, han hecho reportajes de La Morada. ¿A raíz de qué se ha hecho reportaje de La Morada?

**YS :** A raíz de testimonios de nuestros clientes más que nada se han hecho los reportajes del Daily News y del New York Times. Todo es una ayuda comunitaria más que nada, La Morada. Si necesitamos papalotes y no podemos encontrarlos en el mercado, porque los productos mexicanos son escasos en el sur del Bronx, hay una vecina que dice “oiga señora yo crecí muchos pápalos, ¿necesita algunos? y va y nos trae algunos”. Es una ayuda comunitaria. El periódico El Daily News fue por medio de personas de clientes que llamaron al Daily News y le dijeron ¿por qué no vienen al South Bronx que aquí hay comida mexicana también? Que no tienen que ir a Manhattan para descubrir cocina muy buena, tradicionalmente mexicana y está a un costo razonable. Thank you!

**CSB:** Thank you!